

	ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI – INSTRUCCIONES PARA EL USO – INSTRUÇÕES DE USO – KÄYTTÖOHJEET – BRUKSANVISNING – INSTRUKSJONER FOR BRUK – GEBRUIKSAANWIJZING – Οδηγίες	IST-USO-0906001 Rev. N. 5 del 18/01/2023 IDP203, Pag. 1 di 6
---	---	---

FILTRO – FILTER – FILTRE – FILTRAR – FILTRO – SUODATTA – FILTRERA – FILTER – FILTER – ΦΙΛΤΡΟ

0601023

ZP3

EN 143:2021 P3 * TH3 P SL (EN 12941:98+A1/02+A2/08) * TM3 P SL (EN 12942:98+A1/02+A2/08)

ITALIANO

1. DESCRIZIONE

Il filtro ZP3 è composto da carta tecnica microporosa per filtri assoluti.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

- FILTRO ANTIPARTICOLATO

- Classe: **P3** conforme alla norma armonizzata EN 143:2021.

- efficienza minima 99,95% contro particelle solide e liquide $\geq 0,3\mu m$
- resistenza inspiratoria < 200 Pascal a 95 l/min
- Attacco: Filettato EN 148-1

- Classe: **TH3P SL** se collegato con respiratori a casco certificati TH3P come da istruzione respiratori, soddisfa i requisiti della norma EN12941.

- Classe: **TM3P SL** se collegato con respiratori a maschera intera certificati TM3P come da istruzione respiratori, soddisfa i requisiti della norma EN 12942.

3. UTILIZZO

Omologato per la protezione delle vie respiratorie contro aerosol liquidi e solidi, amianto e particolati di radionuclidi con concentrazioni non superiori a 30 x TLV per quarti e semimaschere, 400 x TLV per maschere intere, 500 x TLV per elettrorespiratori TH3P di produzione KASCO e 2000 x TLV per elettrorespiratori a maschera intera TM3P di produzione KASCO (vedere UNI 11719). Per l'uso contro amianto e particolati di radionuclidi si consiglia la sostituzione dopo ogni turno.

Per maggiori informazioni sull'uso del filtro, contattare KASCO.

4. LIMITAZIONI D'USO

- Non usare in atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute
- Non usare per la protezione contro vapori e gas
- Non usare per la protezione contro fumi d'incendio
- Non usare in atmosfere con meno di 17% d'ossigeno
- Non usare in atmosfere con concentrazioni superiori a quelle ammesse.
- Non usare in atmosfere con aria arricchita di ossigeno.
- Non usare se la qualità dell'aria, escluso il particolato, non è respirabile.
- Non usare il filtro in atmosfera esplosiva se non collegato a DPI abilitato.
- Non usare se non si conosce la natura e/o concentrazione dell'inquinante
- È vietato l'impiego con dispositivi diversi da quelli descritti

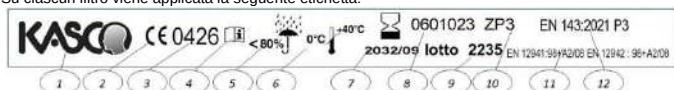
5. MONTAGGIO E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso del filtro verificare che la sigillatura sia intatta, che la scadenza sia nei termini appropriati e che il filtro sia adatto per il respiratore sul quale verrà montato.

Togliere coperchi e/o sigilli dal filtro e avvitare per mezzo del filetto EN 148-1 al respiratore previsto.

6. MARCATURA

Su ciascun filtro viene applicata la seguente etichetta:



LEGENDA

ID	DESCRIZIONE
1	Marchio d'identificazione del fabbricante
2	Marchio di conformità del DPI ai requisiti essenziali di salute e sicurezza regolamento 2016/425/EU
3	N° identificativo dell'organismo notificato che esegue il controllo del prodotto finito in accordo al regolamento 2016/425/EU
4	Vedere nota informativa
5	Intervallo di Umidità Relativa (UR) consigliato per il corretto immagazzinamento del DPI
6	Intervallo di Temperatura consigliato per il corretto immagazzinamento del DPI
7	Data di scadenza del prodotto a scaffale
8	Codice prodotto
9	Numero di Lotto di produzione
10	Nome del modello
11	Normative tecniche armonizzate di riferimento, utilizzate per la progettazione del DPI
12	Classe del filtro

7. MANUTENZIONE

- Il filtro non può essere lavato, ne soffiato o rigenerato.
- I filtri non sigillati devono essere sostituiti ogni 3 mesi a prescindere dal numero di ore lavorate. È quindi consigliabile scrivere sul filtro la data di apertura.
- Quando è intasato deve essere scartato
- L'intasamento del filtro si manifesta con un aumento della resistenza respiratoria per maschere e semimaschere o una progressiva diminuzione del flusso d'aria all'interno di un respiratore elettro ventilato.

8. TRASPORTO

Per mantenere integro il filtro durante il trasporto conservarlo nell'imballaggio originale

9. IMMACCINAMENTO

Conservare il filtro nell'imballo originale. Conservare l'imballo ad una temperatura compresa tra 0 °C e + 40 °C ed una umidità relativa inferiore al 80%. In condizioni di immagazzinamento diverse da quelle raccomandate il termine di scadenza potrebbe essere inficiato.

10. AVVERTENZE

Ritornare immediatamente all'aria fresca e pulita se:

- Si avverte una perdita mediante l'olfatto, il gusto o mediante irritazioni agli occhi o alla gola.
- L'aria inalata diventa troppo calda.
- Si avverte senso di nausea, giramenti di testa o malessere generale.

Non usare un filtro per più di 3 mesi

11. GARANZIA

KASCO declina ogni responsabilità diretta o indiretta e riterrà nulla ogni garanzia nell'istante in cui siano utilizzati sui suoi respiratori filtri e ricambi non originali KASCO

I DPI oggetto delle presenti istruzioni per l'uso sono stati certificati CE in accordo con il regolamento 2016/425/EU e successive modifiche come DPI di categoria III, a cura di ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; Organismo Notificato n. 0426. La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento 2016/425/EU. Il numero 0426 accanto al CE identifica l'Organismo Notificato ITALCERT preposto al controllo del prodotto finito ai sensi del regolamento 2016/425/EU. La Dichiarazione di Conformità UE può essere scaricata dal nostro sito internet all'indirizzo <https://kasco.eu/area-download/>.

ENGLISH

1. DESCRIPTION

The ZP3 FILTER is composed of submicronic technical paper for absolute filters.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS:

PARTICLE FILTER AGAINST SOLID AND LIQUID AEROSOLS

- Class: **P3**, conforms to the harmonized standard EN 143:2021.

- minimum efficiency 99,95% against solid and liquid particulates $\geq 0,3\mu m$
- respiratory resistance < 200 Pascal at 95l/min.
- Connection: EN148-1 thread

- Class **TH3P SL**: meets EN12941 requirements when fitted to TH3P certified respirators with helmet as per respirators use instructions.

- Class **TM3P SL**: meets EN12942 requirements when fitted to TM3P certified respirators with full face mask as per respirators use instructions

3. USE

The filter is suitable for use in industry.

Approved for respiratory protection against solid and liquid aerosols, asbestos containing dusts and mists and radio nuclide particulates with concentrations that do not exceed 30 x TLV for quarter and half masks, 400 x TLV for full face masks, 500 x TLV for Kasco THP3 powered respiratory protective devices and 2000 x TLV for Kasco Tmp3 full face mask powered respiratory protective devices (see UNI 11719). When being used for protection against asbestos and radionuclides it is advisable to replace filters after every shift.

Please contact KASCO if further information on the use of these filters is required.

4. LIMITATIONS

- Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- Do not wear for protection against vapours and gas
- Do not use for fire fighting.
- Do not use in atmospheres containing less than 17% oxygen.
- Do not use in atmospheres where the concentrations are higher than those admissible.
- Do not use in atmospheres with oxygen enriched air
- Do not use if the air quality, except for the particulate, is not breathable
- Do not use in explosion risk atmosphere when not screwed onto the suitable PPE
- Do not use when pollutant type and/or concentration is not known
- The use with other devices different from above described is forbidden.

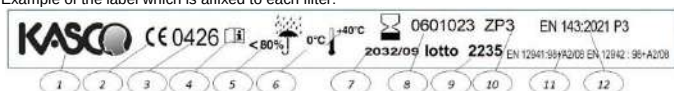
5. FITTING AND INSPECTION BEFORE USE

Before using the filter make sure that the seal is unaltered, that expiry date is within due limit, that the filter is adapted for the respirator on which it will be screwed.

Remove covers and/or seals of the filter and screw normalized EN 148 thread onto the respirator.

6. MARKING

Example of the label which is affixed to each filter:



LEGEND

#	DESCRIPTION
1	Manufacturer's name or logo
2	Conformity of PPE to the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425
3	Id of notified body which controls finished products in accordance to Regulation (EU) 2016/425
4	See Use and Maintenance Instructions
5	Relative humidity range (RH) recommended for the correct storage of the DPI
6	Temperature Range recommended for proper storage of PPE
7	Shelf expiration date
8	Product code
9	Lot number
10	Model name
11	Relevant Harmonized Standards incorporated in the design of the PPE
12	Filter Class

7. MAINTENANCE

- The filter cannot be washed, blown out or restored.
- Unsealed filters have to be replaced every 3 months, regardless of the amount of hours worked. It is thus advisable to write the date on which the filter was opened on the filter itself.
- When it is exhausted it must be disposed of.

ZP3 filter exhaustion is manifested by an increase of respiratory resistance for full face mask and half mask or a progressive decrease of the airflow inside an electro ventilated respirator.

8. TRANSPORT

The filter is to be kept in its original packing during transport.

9. STORAGE

Store filter in its original packing at a temperature between 0 °C and + 40 °C and a relative humidity inferior to 80%. Different storage conditions than the above suggested could alter expiry date.

10. CAUTION

Return to fresh, clean air immediately if:

- Leakage is detected by smell, taste or, eye nose or throat irritation.
- Inhaled air becomes too hot.
- Any feeling of nausea, dizziness or ill being develops.

Do not use a filter for more than 3 months.

11. WARNING

KASCO declines any liability either direct or indirect and will retain any type of warranty forfeited on the instant should filters and spares other than genuine KASCO filters and spare be used on their respirators

The PPE, subject of these use instructions, has been CE certified as a Cat. III PPE as per Regulation (EU) 2016/425 and successive modifications by ITALCERT, Viale Sarca, 336 - 20126 MILAN, Notified Body 0426. The CE marking warrants the respect of essential health and safety requirements specified in Regulation (EU) 2016/425-Attachment II. The number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT appointed to carry out final product control as specified by Regulation (EU) 2016/425. Declarations of conformity may be downloaded from our website: <https://kasco.eu/en/download-area/>

	ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANLEITUNG – MODE D'EMPLOI – INSTRUCCIONES PARA EL USO – INSTRUÇÕES DE USO – KÄYTTÖOHJEET – BRUKSANVISNING – INSTRUKSJONER FOR BRUK – GEBRUIKSAANWIJZING – Οδηγίες	IST-USO-0906001 Rev. N. 5 del 18/01/2023 IDP203, Pag. 6 di 6
---	---	---

FILTRO – FILTER – FILTRE – FILTRAR – FILTRO – SUODATTA – FILTRERA – FILTER – FILTER – ΦΙΛΤΡΟ

0601023

ZP3

EN 143:2021 P3 * TH3 P SL (EN 12941:98+A1/02+A2/08) * TM3 P SL (EN 12942:98+A1/02+A2/08)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Το φίλτρο ZP3 είναι κατασκευασμένο από μικροπορώδες τεχνικό χαρτί για απόλυτα φίλτρα.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**- ΦΙΛΤΡΟ ΣΩΜΑΤΙΔΙΩΝ**

- Κατηγορία: **P3** συμβατή με το εναρμονισμένο πρότυπο EN 143:2021.

- ελάχιστη απόδοση 99,95% έναντι στερεών και υγρών σωματιδίων = 0,3 µm.
- αντίσταση εισπνοής < 200 Pascal στα 95 l/min
- Σύνδεση: EN 148-1 με σπείρωμα

- αλληγορία: **TH3P SL** εάν συνδεθεί με αναπνευστήρες κράνους πιστοποιημένους TH3P σύμφωνα με τις οδηγίες του αναπνευστήρα, πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN12941.

- Κατηγορία: **TM3P SL** εάν συνδεθεί με πιστοποιημένους αναπνευστήρες πλήρους προσώπου TM3P σύμφωνα με τις οδηγίες του αναπνευστήρα, πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 12942.

3. ΧΡΗΣΗ

Εγκεκριμένο για την προστασία της αναπνευστικής οδού από υγρά και στερεά αερολύματα, σωματίδια αμιάντου και ραδιονουκλεϊδίων με συγκεντρώσεις που δεν υπερβαίνουν τα 30 x TLV για μάσκες τέταρτο και μισό, 400 x TLV για πλήρεις μάσκες, 500 x TLV για αναπνευστήρες με TH3P που παράγονται από την KASCO και 200 x TLV για ηλεκτροαναπνευστήρες πλήρους μάσκας TM3P που παράγονται από την KASCO (βλ. UNI 11719). Για χρήση κατά των σωματιδίων αμιάντου και ραδιονουκλεϊδίων, συνιστάται η αντικατάσταση μετά από κάθε βάρδια.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του φίλτρου, επικοινωνήστε με την KASCO.

4. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

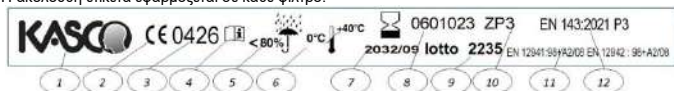
- Να μην χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρες άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή ή την υγεία
- Μην το χρησιμοποιείτε για προστασία από ατμούς και αέρια
- Μην το χρησιμοποιείτε για προστασία από αναθυμιάσεις πυρκαγιάς
- Να μην χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρες με λιγότερο από 17% οξυγόνο
- Να μην χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρες με συγκεντρώσεις μεγαλύτερες από τις επιτρεπόμενες.
- Να μην χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρες με αέρα εμπλουτισμένο με οξυγόνο.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν η ποιότητα του αέρα, εξαιρουμένων των σωματιδίων, δεν αναπνέει.
- Μη χρησιμοποιείτε το φίλτρο σε εκρηκτική ατμόσφαιρα εκτός εάν είναι συνδεδεμένο με ενεργοποιημένα ΜΑΠ.
- Να μην χρησιμοποιείται εάν η φύση ή/και η συγκέντρωση του ρύπου δεν είναι γνωστή
- Απαγορεύεται η χρήση με συσκευές άλλες από αυτές που περιγράφονται

5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΚΑΙ ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το φίλτρο, ελέγξτε ότι η σφράγιση είναι άθικτη, ότι η ημερομηνία λήξης είναι εντός της κατάλληλης περιόδου και ότι το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα τοποθετηθεί. Αφαιρέστε τα καλύμματα και/ή τις τσιμούχες από το φίλτρο και βιδώστε το χρησιμοποιώντας το σπείρωμα EN 148-1 στον προβλεπόμενο αναπνευστήρα.

6. ΣΗΜΑΝΣΗ

Η ακόλουθη ετικέτα εφαρμόζεται σε κάθε φίλτρο:



Τα ΜΑΠ που καλύπτονται από αυτές τις οδηγίες χρήσης έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425/ΕΕ και τις επακόλουθες τροποποιήσεις ως ΜΑΠ κατηγορίας III, από την ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAN. Κοινοποιημένος Φορέας αρ. 0426. Η σήμανση CE σημαίνει συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που ορίζονται στο Παράρτημα II του Κανονισμού 2016/425/ΕΕ. Ο αριθμός 0426 δίπλα στο CE προσδιορίζει τον κοινοποιημένο οργανισμό ITALCERT που είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425/ΕΕ. Μπορείτε να κατεβάσετε τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ από τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση <https://kasco.eu/en/download-area/>.

ΘΥΡΛΟΣ	
ID	DESCRIZIONE
1	Σήμα αναγνώρισης του κατασκευαστή
2	Σήμανση συμμόρφωσης των ΜΑΠ με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας του κανονισμού 2016/425/ΕΕ
3	Αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που διενεργεί τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425/ΕΕ
4	Δείτε το ενημερωτικό σημείωμα
5	Συνιστώμενο εύρος σχετικής υγρασίας (RH) για τη σωστή αποθήκευση των ΜΑΠ
6	Συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας για τη σωστή αποθήκευση των ΜΑΠ
7	Ημερομηνία λήξης του προϊόντος στο ράφι
8	Κωδικός προϊόντος
9	Αριθμός παρτίδας παραγωγής
10	Όνομα μοντέλου
11	Εναρμονισμένα τεχνικά πρότυπα αναφοράς, που χρησιμοποιούνται για το σχεδιασμό των ΜΑΠ
12	Κατηγορία φίλτρου

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το φίλτρο δεν μπορεί να πλυθεί, να ψυξηθεί ή να αναγεννηθεί.
- Τα ασφαγήματα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 3 μήνες ανεξάρτητα από τον αριθμό των ωρών εργασίας. Επομένως, συνιστάται να γράψετε την ημερομηνία ανοίγματος στο φίλτρο.
- Όταν είναι βουλωμένο πρέπει να απορριπτείται
- Η απόφαση του φίλτρου εκδηλώνεται με αύξηση της αντίστασης στην αναπνοή για μάσκες και μισές μάσκες ή προοδευτική μείωση της ροής αέρα μέσα σε έναν ηλεκτροαερίζόμενο αναπνευστήρα.

8. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Για να διατηρήσετε ανέπαφο το φίλτρο κατά τη μεταφορά, αποθηκεύστε το στην αρχική συσκευασία.

9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:

Αποθηκεύστε το φίλτρο στην αρχική συσκευασία. Αποθηκεύστε τη συσκευασία σε θερμοκρασία μεταξύ 0 °C και + 40 °C και σχετική υγρασία χαμηλότερη από 80%. Σε συνθήκες αποθήκευσης διαφορετικές από αυτές που συνιστώνται, η ημερομηνία λήξης μπορεί να επηρεαστεί.

10. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Επιστρέψτε αμέσως στον καθαρό, καθαρό αέρα εάν:

- Νιώσετε την απώλεια μυρίζοντας, δοκιμάζοντας ή ερεθίζοντας τα μάτια ή το λαιμό σας.
- Ο εισπνεόμενος αέρας γίνεται πολύ ζεστός.
- Αισθάνεστε ναυτία, ζάλη ή γενικά αδιαθεσία.

Μη χρησιμοποιείτε φίλτρο για περισσότερο από 3 μήνες.

11. ΕΓΓΥΗΣΗ

KASCO αρνείται οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ευθύνη και θα θεωρήσει άκυρη κάθε εγγύηση ότι τα στιγμιαία μη γνήσια φίλτρα και ανταλλακτικά KASCO χρησιμοποιούνται στους αναπνευστήρες της.